

## OD REDAKCJI

Oddajemy do rąk Państwa połączony, XXIV i XXV numer Biuletynu Polskiego Instytutu Naukowego w Kanadzie. Przyczyną, dla której nasz Biuletyn nie ukazał się w roku ubiegłym były intensywne przygotowania do jednej z najważniejszych konferencji zorganizowanych dotychczas przez nasz Instytut, międzynarodowego kolokwium poświęconego twórczości Brunona Schulza, które odbyło się w maju 2007 roku.

Ta niezwykle udana konferencja zbiegła się w czasie z okresem przygotowań do zeszłorocznego Walnego Zebrania naszego Instytutu. Potrzeby konferencji przeważały, podjęto więc decyzję odłożenia daty publikacji Biuletynu. Tak oto otrzymujecie dziś Państwo numer podwójny.

Jest to numer pod wieloma względami przełomowy: po pierwsze, kończy on kadencję redaktorską niezwykle cenionego członka Zarządu naszego Instytutu, pana Zbigniewa Małeckiego, któremu niniejszym składamy podziękowania za wieloletnią współpracę i wkład w kształtowanie wizerunku naszego Instytutu. Jego miejsce zajmie inny członek Zarządu, pani Barbara Séguin.

Po drugie, zespół redakcyjny podjął starania, aby zmienić nieco strukturę naszego Biuletynu, nadać mu pewną przejrzystość, ułatwiając tym samym poruszanie się po materiale, który Państwu prezentujemy. I tak na przykład, w dziale podstawowym, artykuły naukowe naszych członków oddzielamy od artykułów naszych „gości” z PAU. W innych działach, *Sprawozdania* oddzielamy od *Nowości bibliotecznych*, a informacje pochodzące z innych ośrodków i instytucji polonijnych znajdują swoje miejsce w *Miscellaneach*.

Pozostawiamy naszym czytelnikom zaznajomienie się z nową strukturą Biuletynu, życzymy ciekawej lektury, dziękując raz jeszcze profesorowi Alfredowi Hałasie za okładkę Biuletynu, która zapewne sprawi, że - „przełomowy” czy nie - rozpoznacie Państwo nasz coroczny Biuletyn.

*Barbara Séguin, redaktor naczelny*

## FROM THE EDITORS

This year's edition of the *Bulletin of the Polish Institute of Arts and Sciences in Canada* consists of vols. XXIV and XXV and covers the activities of the Institute for two years, 2006-2007 and 2007-2008. In May 2007, when vol. XXIV should have appeared, the Institute was hosting the International Conference on Bruno Schulz *New readings / New meanings*, an important event organized by it. The decision to postpone the production of the annual *Bulletin* was taken at that time.

The present *Bulletin* marks the end of the dedicated work of its Chief Editor, Mr. Zbigniew Małecki. His input for many years to the creation of our Institute's image is greatly appreciated. We take this opportunity to thank him for his dedicated involvement. Mrs. Barbara Séguin, a member of PIASC Council, succeeds him as the Chief Editor of the *Bulletin*.

The new editorial team has implemented some changes to the structure of our publication. Papers submitted by our guests from the Polish Academy of Learning (PAU) are now presented separately from the ones of the members of our Institute (PIASC). We have also created new sections titled *News from the Library*, *Miscellanea*, *In memoriam* and separated them from the *Reports of the Institute*.

In conclusion, we offer our sincere thanks to Professor Alfred Hałasa who once again designed the cover of the *Bulletin*. We are sure that his creative style will permit the reader to easily recognize our publication as a continuation, though somewhat changed, of an earlier series of the Institute's *Bulletins*.

*Barbara Séguin, Editor-in Chief*

## MOT DE LA RÉDACTION

Vous avez entre vos mains le dernier numéro du Bulletin de l'Institut polonais des arts et des sciences au Canada. C'est un numéro double, puisque l'an dernier la tombée du Bulletin coïncidait avec les travaux associés avec l'une de plus importantes conférences que notre Institut parrainait, c. à d. le Colloque international sur Bruno Schulz, organisé au mois de mai 2007.

Étant donnée l'importance de cet événement, nous avons manqué de temps pour produire le Bulletin et la décision fut prise de publier un numéro double l'année suivante, en 2008.

Plusieurs aspects de ce numéro en font une publication particulière. Tout d'abord, elle marque la fin de la collaboration bien appréciée de M. Zbigniew Małecki, en tant que rédacteur en chef du bulletin. Monsieur Małecki, par son travail exemplaire, a su grandement contribuer à renforcer l'image positive de notre Institut. Nous profitons de l'occasion pour lui rendre hommage. Son poste a désormais été confié à un autre membre du Conseil, Madame Barbara Séguin

Le Comité de rédaction du Bulletin a aussi décidé de procéder à certains changements dans la structure de la publication, pour la rendre plus aérée, plus facile à lire. C'est ainsi que dans le bloc principal des articles de fond nous avons séparés ceux des nos invités de l'Académie polonaise des arts et des sciences (PAU) de ceux des membres de l'Institut (PINK). Dans un autre bloc, nous avons créé quelques rubriques, telles que : *Nouveautés de la bibliothèque*, *Miscellanées*, *In memoriam*, en les regroupant séparément des *Rapports d'activités*.

Nous laissons à nos lecteurs le soin de découvrir le «nouveau bulletin» en remerciant, en conclusion, le professeur Alfred Hałasa, dont le projet de couverture fera sûrement en sorte que vous reconnaîtriez facilement notre publication annuelle que nous vous présentons.

*Barbara Séguin, rédactrice en chef*